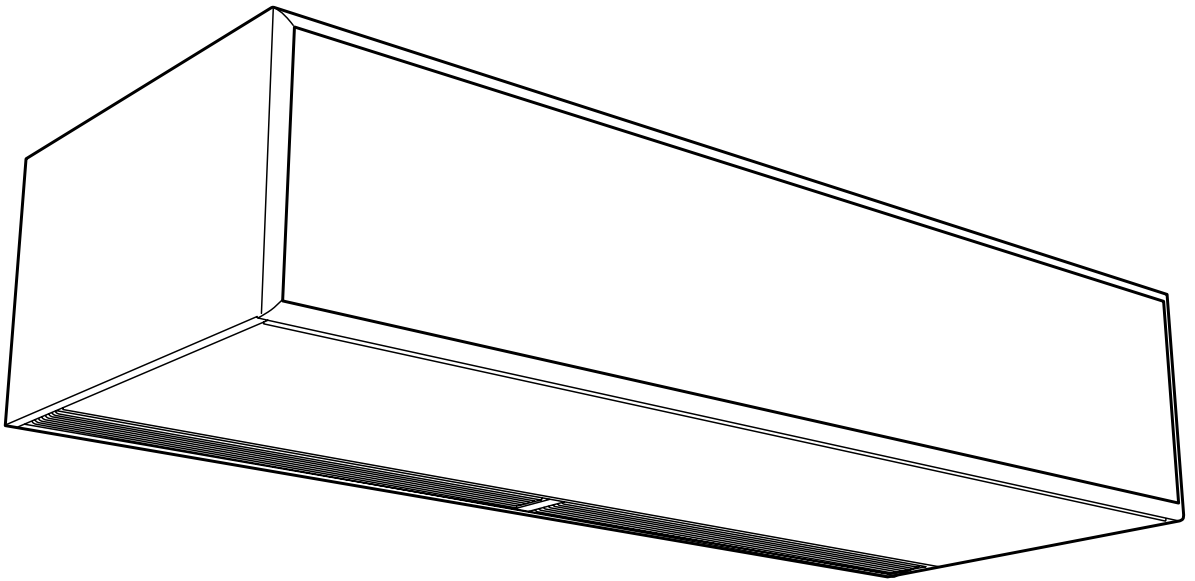


Original instructions

AGS5500



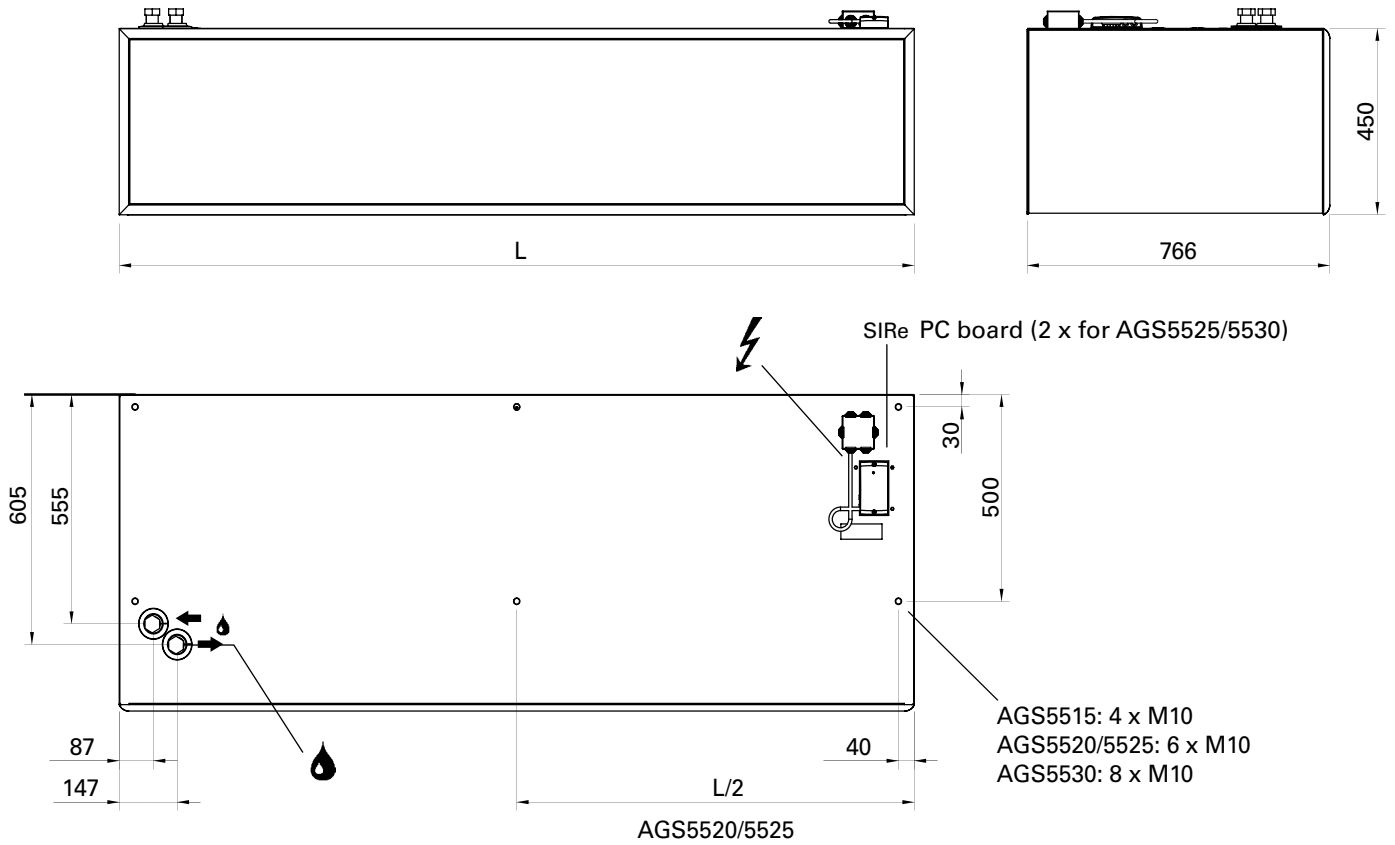


The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.



Сторінки на початку Інструкції складаються в основному з малюнків, схем і таблиць. Переклад тексту, що там зустрічається, наведено у розділі UA.

AGS5500



	L [mm]
AGS5515	1515
AGS5520	2010
AGS5525	2520
AGS5530	3030

Inside thread

	WL	WH
AGS5515	DN25 (1")	DN20 (3/4")
AGS5520	DN32 (1 1/4")	DN25 (1")
AGS5525	DN32 (1 1/4")	DN32 (1 1/4")
AGS5530	DN40 (1 1/2")	DN32 (1 1/4")

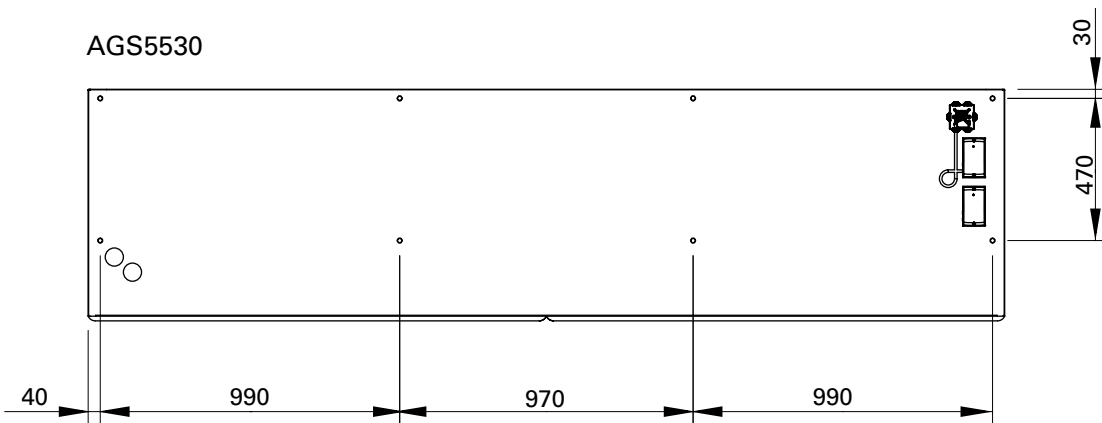


Fig.1. Dimensions

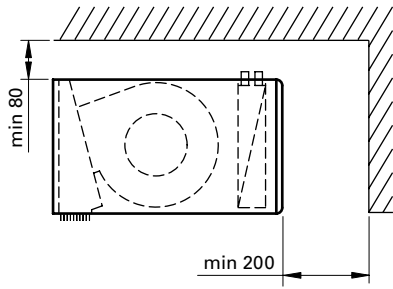


Fig. 2. Minimum distance

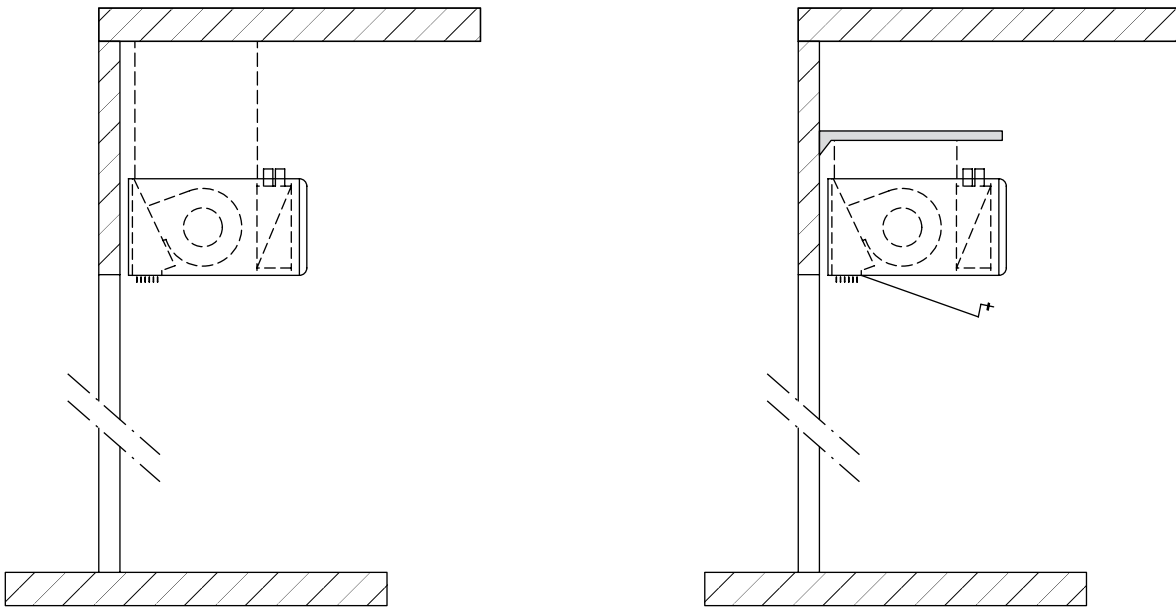


Fig. 3. Installation alternatives

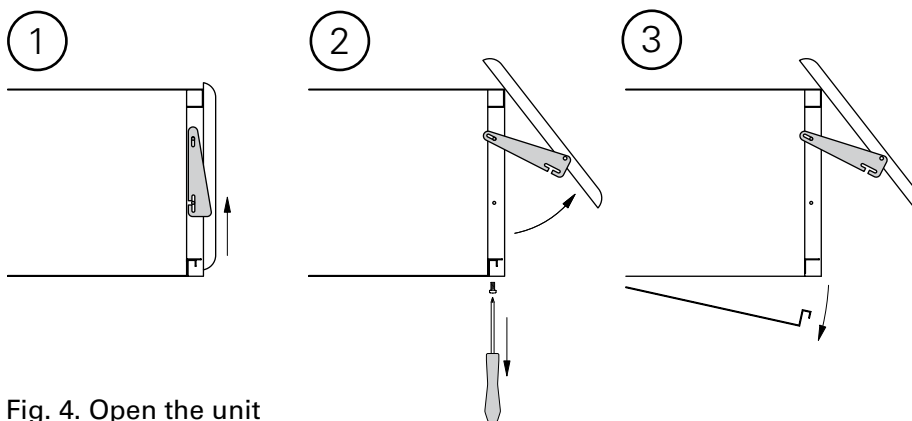
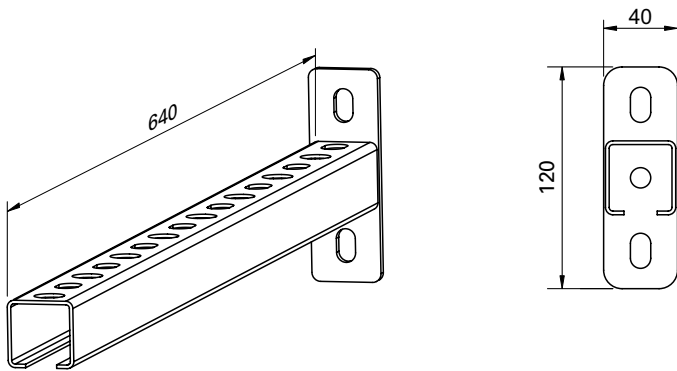


Fig. 4. Open the unit

AGS5500 + GWB640



Type	Wall bracket GWB640
AGS5515	2 pcs
AGS5520	3 pcs
AGS5525	3 pcs
AGS5530	4 pcs

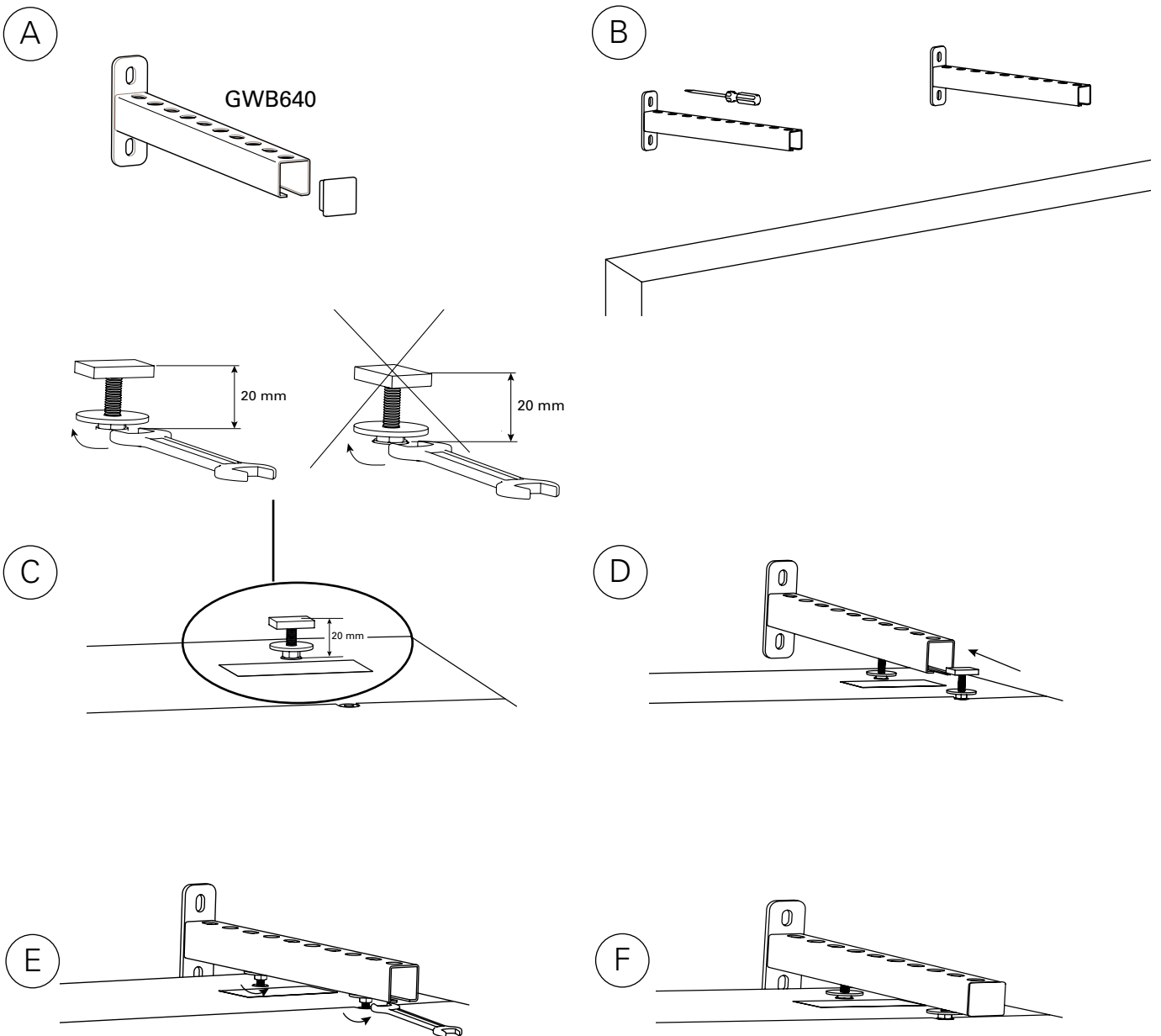
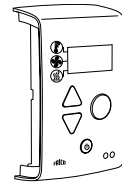


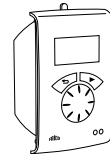
Fig. 5. Mounting bracket GWB640

SIRe

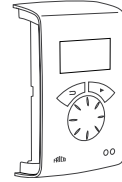
SIReBN	
SIReAC	
SIReAA	
SIReRTX	70x33x23 mm
SIReUR	114x70x50 mm
SIReWTA	
SIReCJ4	
SIReCJ6	
SIReCC603	3 m
SIReCC605	5 m
SIReCC610	10 m
SIReCC615	15 m
SIReCC640	40 m
SIReCC403	3 m
SIReCC405	5 m
SIReCC410	10 m
SIReCC415	15



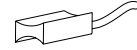
SIReB



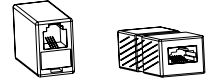
SIReUR



SIReAC/SIReAA



SIReWTA



SIReCJ4/SIReCJ6



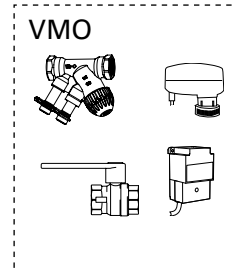
SIReRTX



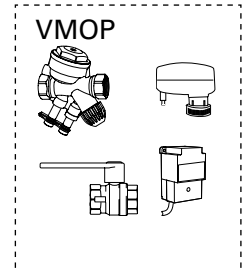
SIReCC



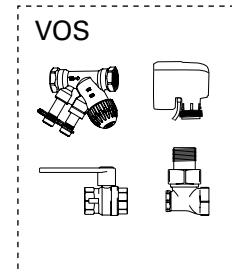
VMO20	DN20
VMO25	DN25
VMOP20	DN20
VMOP25	DN25
VOS20	DN20
VOS25	DN25
VOSP20	DN20
VOSP25	DN25
VOT20	DN20
VOT25	DN25
VMT20	DN20
VMT25	DN25
VAT	



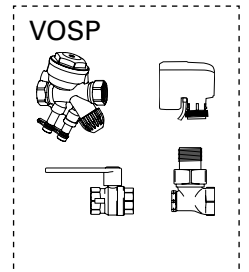
VMO



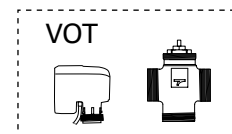
VMOP



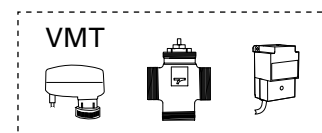
VOS



VOSP



VOT



VMT



VAT

AGS5500

Output charts water AGS5500WH

			Supply water temperature: 110 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 110/80 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	32	47	0,13	1,2	51	45	0,42	10,9
	min	2500	14	34	0,05	0,2	31	55	0,26	4,4
AGS5520WH	max	8250	48	42	0,17	0,8	85	48	0,70	10,7
	min	3750	22	32	0,07	0,1	52	59	0,43	4,2
AGS5525WH	max	11000	62	42	0,22	0,7	111	48	0,92	10,0
	min	5000	29	33	0,09	0,1	68	58	0,56	3,9
AGS5530WH	max	13750	80	47	0,31	1,0	138	48	1,14	10,6
	min	6250	36	37	0,12	0,2	87	59	0,72	4,5

			Supply water temperature: 90 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 90/70 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	32	52	0,20	2,9	41	40	0,51	16,1
	min	2500	15	39	0,07	0,4	26	48	0,31	6,5
AGS5520WH	max	8250	48	47	0,28	1,9	69	43	0,85	15,8
	min	3750	22	36	0,10	0,3	42	51	0,52	6,1
AGS5525WH	max	11000	63	47	0,36	1,7	90	42	1,11	14,7
	min	5000	29	36	0,13	0,3	55	51	0,68	5,7
AGS5530WH	max	13750	77	50	0,47	2,2	113	42	1,38	15,8
	min	6250	36	40	0,18	0,4	71	51	0,87	6,7

			Supply water temperature: 80 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 80/60 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	33	58	0,35	8,3	34	36	0,41	11,2
	min	2500	14	40	0,09	0,6	21	43	0,26	4,5
AGS5520WH	max	8250	48	50	0,39	3,7	57	38	0,70	10,9
	min	3750	22	38	0,13	0,5	35	45	0,42	4,3
AGS5525WH	max	11000	62	50	0,51	3,3	74	38	0,91	10,1
	min	5000	29	38	0,17	0,4	46	45	0,56	4,0
AGS5530WH	max	13750	81	54	0,75	5,3	92	38	1,12	11,0
	min	6250	35	40	0,22	0,6	58	45	0,70	4,7

			Supply water temperature: 82 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 82/71 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WH	max	5500	31	54	0,27	5,1	40	39	0,89	47,9
	min	2500	14	40	0,08	0,6	25	47	0,55	19,0
AGS5520WH	max	8250	48	50	0,37	3,3	67	42	1,49	47,6
	min	3750	22	37	0,12	0,4	41	50	0,91	18,2
AGS5525WH	max	11000	63	50	0,48	3,0	88	42	1,96	44,8
	min	5000	29	38	0,16	0,4	54	50	1,19	17,1
AGS5530WH	max	13750	79	52	0,64	4,0	111	42	2,47	47,1
	min	6250	36	40	0,21	0,5	70	51	1,55	19,6

*1) Recommended outlet air temperature for good comfort and optimized output.

*2) Nominal output at given supply and return water temperature.

AGS5500

Output charts water AGS5500 WL

			Supply water temperature: 80 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 80/60 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	31	40	0,19	1,3	47	43	0,58	9,8
	min	2500	14	33	0,07	0,2	28	51	0,35	3,7
AGS5520WL	max	8250	49	34	0,26	2,4	78	46	0,95	27,3
	min	3750	21	26	0,09	0,4	47	55	0,57	10,4
AGS5525WL	max	11000	64	34	0,34	4,4	100	45	1,22	49,1
	min	5000	29	26	0,13	0,8	61	54	0,74	18,7
AGS5530WL	max	13750	78	36	0,44	4,9	124	45	1,51	43,2
	min	6250	35	29	0,17	0,9	73	52	0,89	16,6

			Supply water temperature: 70 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 70/50 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	32	44	0,30	2,9	37	38	0,45	6,2
	min	2500	14	35	0,10	0,4	22	44	0,27	2,4
AGS5520WL	max	8250	48	38	0,36	4,5	62	40	0,75	17,7
	min	3750	22	28	0,13	0,7	37	47	0,46	6,8
AGS5525WL	max	11000	63	38	0,47	8,2	80	39	0,97	31,8
	min	5000	29	28	0,17	1,3	49	47	0,59	12,3
AGS5530WL	max	13750	81	41	0,67	10,6	98	39	1,19	28,9
	min	6250	36	32	0,23	1,6	58	45	0,70	11,2

			Supply water temperature: 60 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 60/40 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	33	48	0,63	11,9	27	32	0,32	3,4
	min	2500	15	37	0,16	0,9	16	37	0,19	1,3
AGS5520WL	max	8250	48	42	0,67	14,4	46	34	0,55	10,1
	min	3750	21	31	0,18	1,2	28	40	0,34	4,0
AGS5525WL	max	11000	65	45	1,06	38,2	59	34	0,72	18,1
	min	5000	30	32	0,26	2,7	36	39	0,44	7,2
AGS5530WL	max	13750	81	45	1,30	35,0	71	33	0,87	17,0
	min	6250	36	35	0,35	3,4	42	38	0,51	6,7

			Supply water temperature: 55 °C Room temperature: +18 °C Outlet air temperature: +35 °C*1				Water temperature: 55/35 °C Room temperature: +18 °C			
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Return water temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]	Output*2 [kW]	Outlet air temp. [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPA]
AGS5515WL	max	5500	32	48	1,14	37,4	21	29	0,26	2,2
	min	2500	14	38	0,21	1,5	13	33	0,15	0,9
AGS5520WL	max	8250	49	46	1,31	52,4	37	31	0,45	7,0
	min	3750	21	32	0,23	2,0	23	36	0,28	2,8
AGS5525WL	max	11000	62	46	1,68	94,3	49	31	0,59	12,6
	min	5000	29	34	0,33	4,2	30	36	0,36	5,1
AGS5530WL	max	13750	78	46	2,10	83,9	58	30	0,70	12,0
	min	6250	37	37	0,49	6,4	34	34	0,42	4,8

*1) Recommended outlet air temperature for good comfort and optimized output.

*2) Nominal output at given supply and return water temperature.

Technical specifications

AGS5500 A without heat ✎

Type	Output [kW]	Airflow* ₁ [m ³ /h]	Sound level* ₂ [dB(A)]	Voltage motor [V]	Amperage motor [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AGS5515A	0	2500/5800	51/70	230V~	8,1	1515	109
AGS5520A	0	3750/8700	52/72	230V~	12,1	2010	144
AGS5525A	0	5000/11600	53/73	230V~	16,2	2520	183
AGS5530A	0	6250/14500	55/74	230V~	20,3	3030	218

AGS5500 WH with water heat, coil for high temperature water ≥ 80/60 °C ⚡

Type	Output* ₄ [kW]	Airflow* ₁ [m ³ /h]	Δt* _{3,4} [°C]	Water volume [l]	Sound level* ₂ [dB(A)]	Voltage motor [V]	Amperage motor [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AGS5515WH	34	2500/5500	25/18	3,8	50/70	230V~	7,7	1515	129
AGS5520WH	57	3750/8250	27/20	4,9	51/71	230V~	11,6	2010	169
AGS5525WH	74	5000/11000	27/20	6,4	52/72	230V~	15,4	2520	213
AGS5530WH	92	6250/13750	27/20	7,6	54/74	230V~	19,3	3030	258

AGS5500 WL with water heat, coil for low temperature water < 80/60 °C ⚡

Type	Output* ₅ [kW]	Airflow* ₁ [m ³ /h]	Δt* _{3,5} [°C]	Water volume [l]	Sound level* ₂ [dB(A)]	Voltage motor [V]	Amperage motor [A]	Length [mm]	Weight [kg]
AGS5515WL	26	2500/5500	19/14	4,0	50/70	230V~	7,7	1515	129
AGS5520WL	45	3750/8250	22/16	8,1	51/71	230V~	11,6	2010	169
AGS5525WL	59	5000/11000	21/16	9,2	52/72	230V~	15,4	2520	213
AGS5530WL	71	6250/13750	20/15	11,0	54/74	230V~	19,3	3030	258

*₁) Lowest/highest airflow of totally 5 fan steps.

*₂) Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m². At

lowest/highest airflow.

*₃) Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output and lowest/highest airflow.

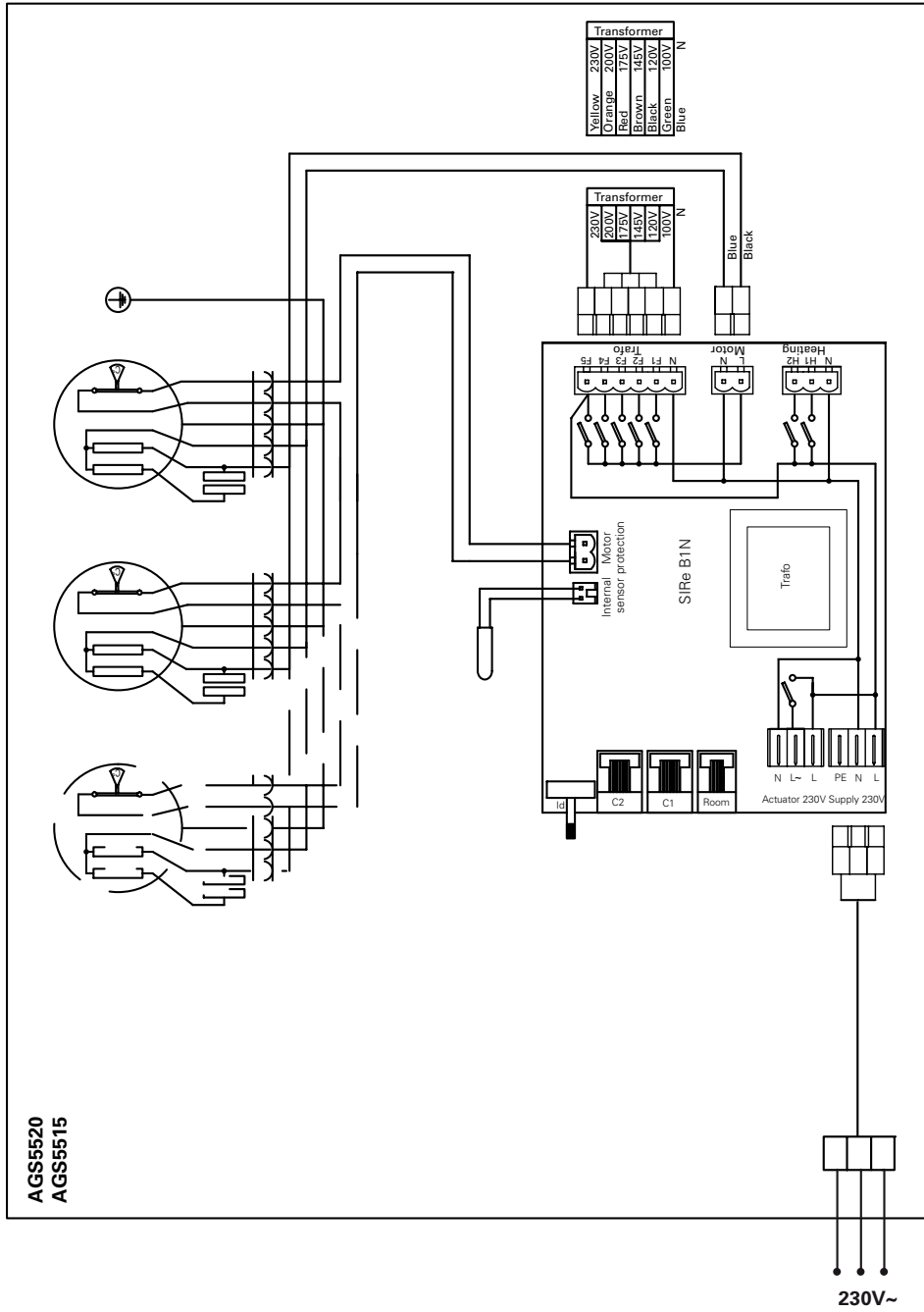
*₄) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +18 °C.

*₅) Applicable at water temperature 60/40 °C, air temperature, in +18 °C.

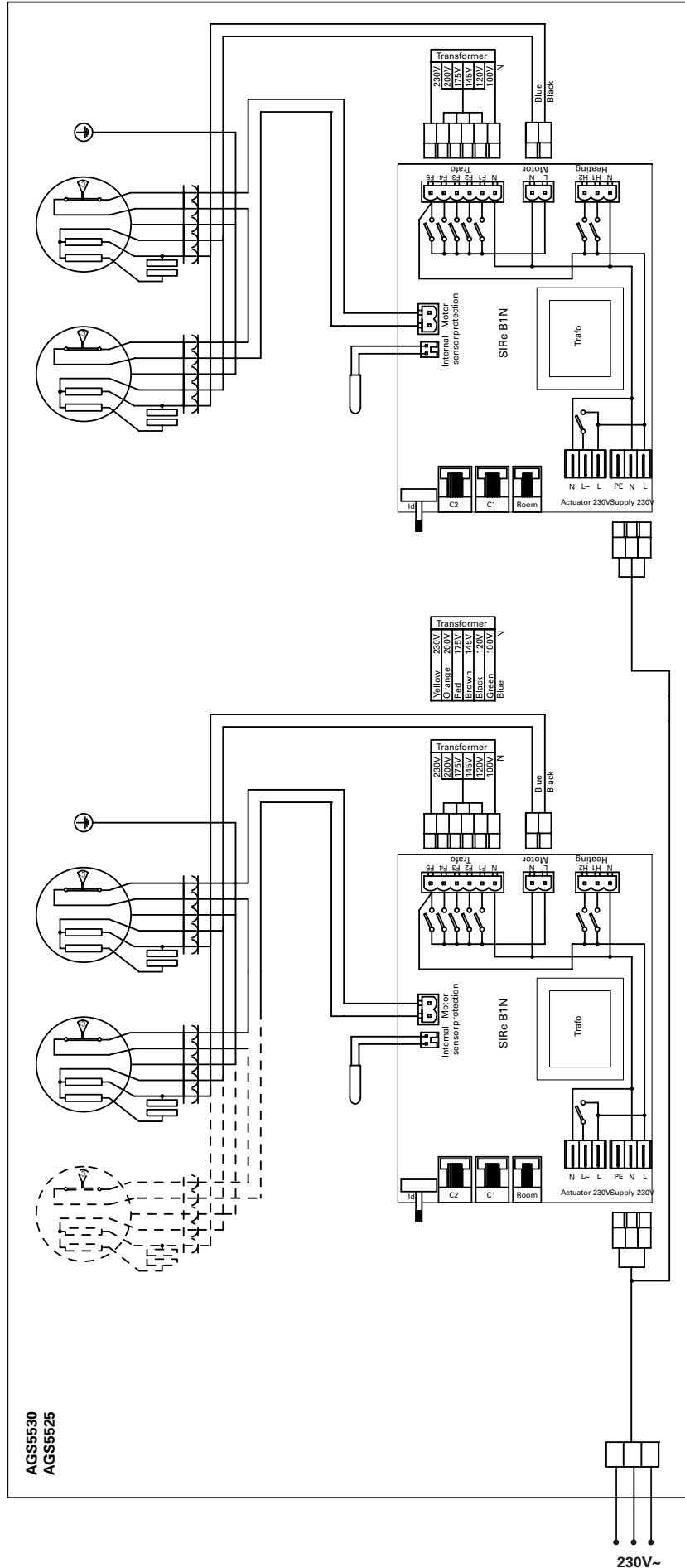
Protection class: IP24.

CE compliant.

AGS5515 / AGS5520

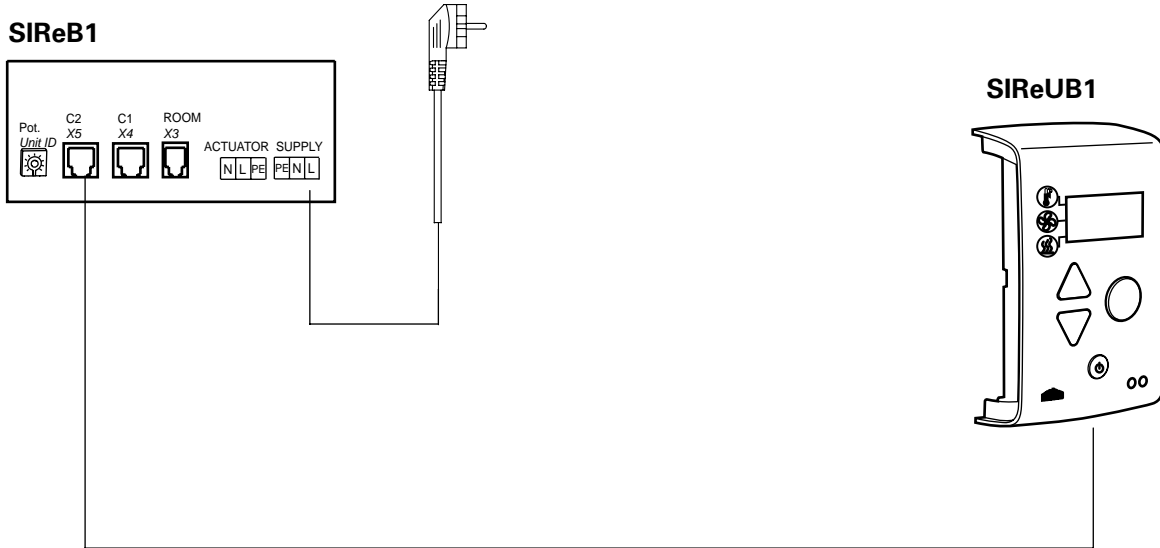


AGS5525 / AGS5530

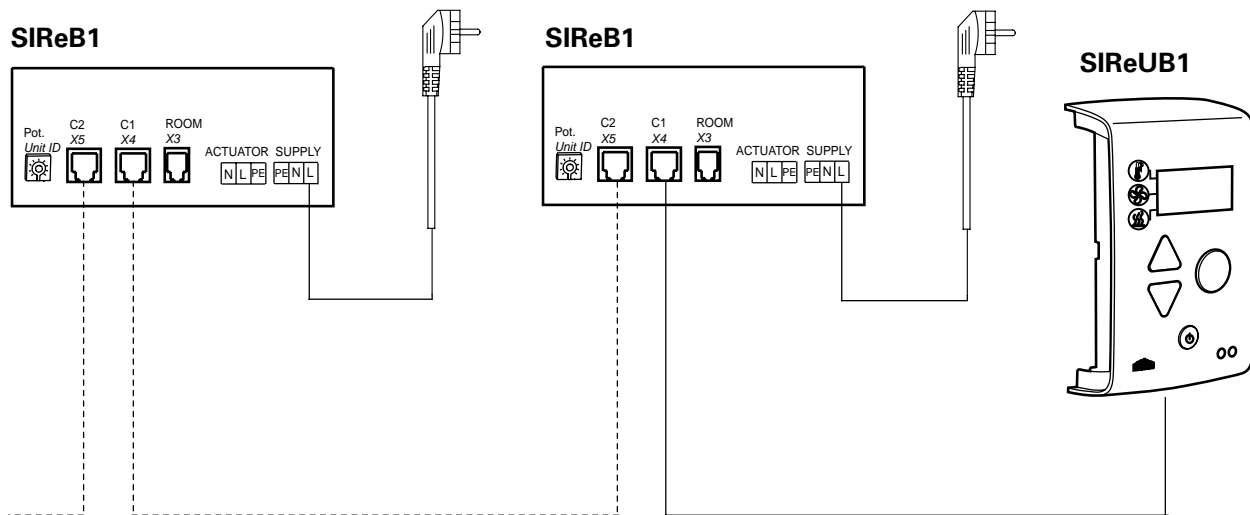


SIReB Basic

AGS5500A



SIReB Basic - Parallel connection

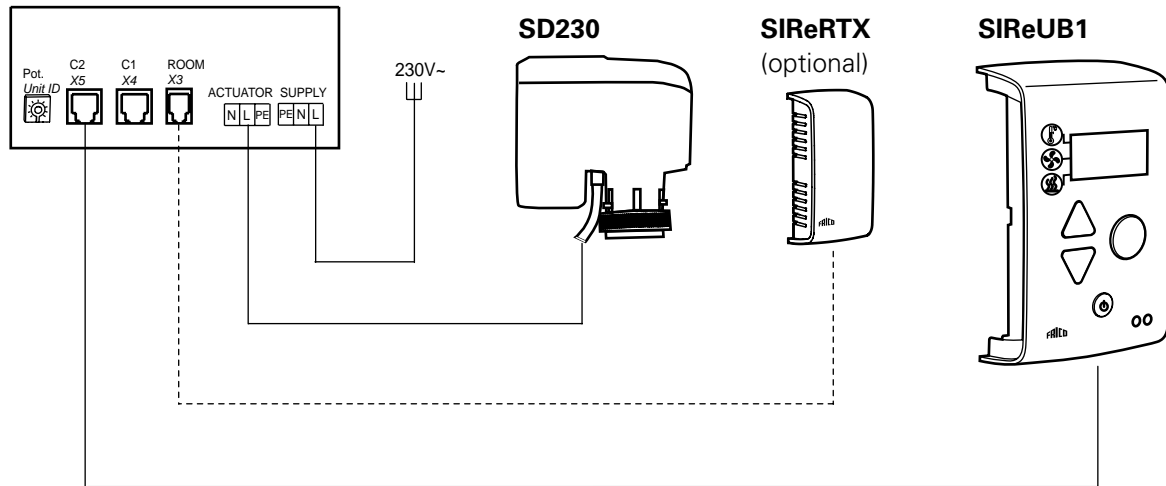


Wiring diagrams for SIReAC Competent, see manual for SIRe.

SIReB Basic

AGS5500 W

SIReB1

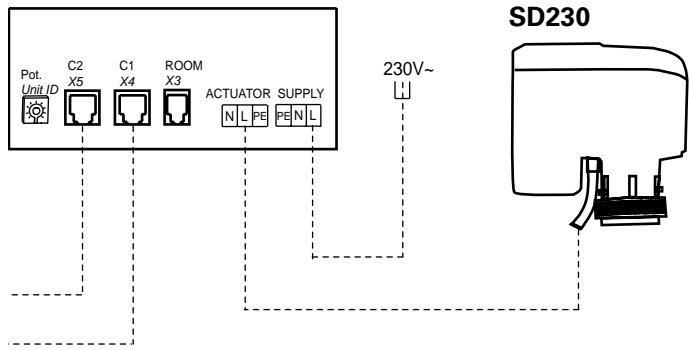


Wiring diagrams for SIReAC Competent and SIReAA Advanced, see manuals for SIRe.

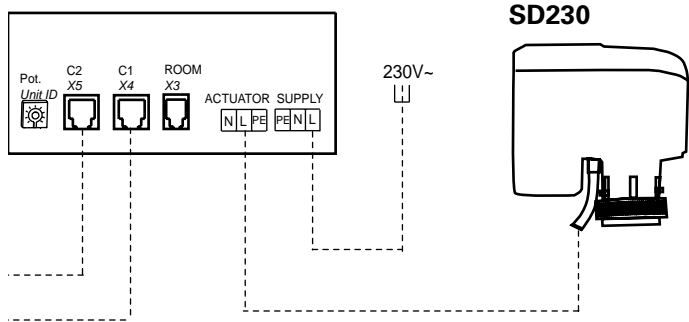
SIReB Basic - Parallel connection

AGS5500 W

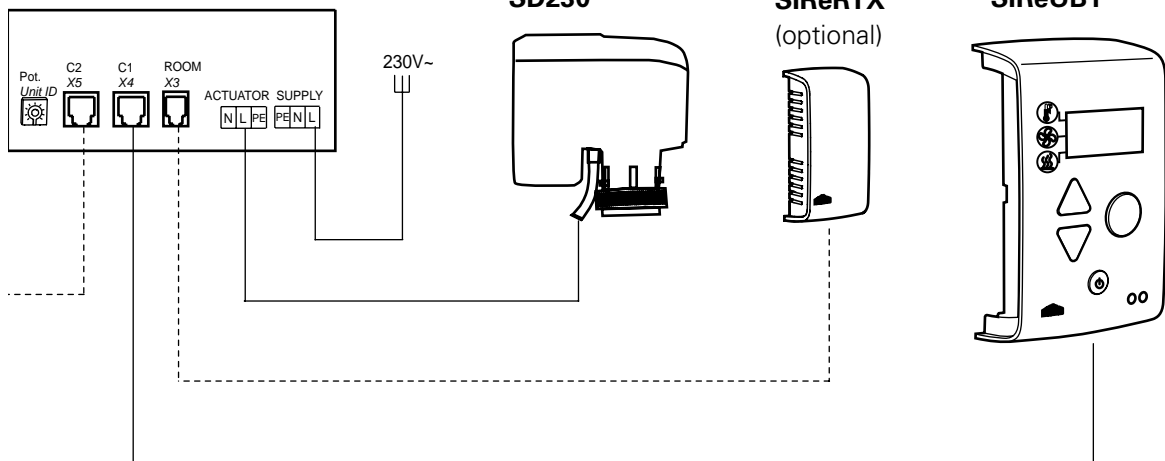
SIReB1



SIReB1



SIReB1



Wiring diagrams for SIReAC Competent and SIReAA Advanced, see manuals for SIRe.

Інструкція з монтажу та експлуатації

Загальні положення

Уважно прочитайте цю інструкцію до початку монтажу та експлуатації. Збережіть цю інструкцію для можливих звернень у майбутньому.

Обладнання може бути використане лише за призначенням, що визначено цією Інструкцією. Гарантія поширюється на встановлення, що виконані та використовуються у відповідності з вимогами та приписами цієї Інструкції.

Область застосування

Повітряні завіси серії AGS5500 виробляються у варіантах без обігріву і з теплообмінником для підведення гарячої води. Повітряні завіси серії AGS5500 призначені для захисту відкритих отворів висотою до 5,5 метрів. Клас захисту: IP24.

Призначення і принцип дії

Прилад забирає повітря з приміщення через передню решітку і видуває його вниз і під деяким кутом назовні так, щоб виключити проникнення холодного повітря в приміщення, і тим самим скоротити теплові втрати.

Для забезпечення максимального ефекту завіса повинна перекривати всю ширину відкритого отвору.

Вихідна решітка дає можливість спрямовувати потік під необхідним кутом так, щоб ефект захисту був максимальний.

Ефективність повітряної завіси залежить від різниці температур і тисків в отворі, а також від вітрового навантаження.

УВАГА! Знижений тиск усередині будівлі буде суттєво знижувати ефективність роботи повітряної завіси. Вентиляція повинна бути збалансованою.

Монтаж

Повітряна завіса розташовується горизонтально якомога ближче до краю отвору з напрямком струменя зверху вниз. На отворах великої ширини кілька приладів встановлюються впритул один до одного. Переконайтеся, що кришки для інспекції та ремонту відкриваються повністю.

На верхній частині приладу розташовані 4 втулки з різьбою M10 (6 на моделях довжиною 2 і 2,5 метрів, 8 – на моделях довжиною 3 метра), у які вкручуються болти для кріплення до стіни на монтажних скобах (приналежності) або шпильки для підвіски на стелю (приналежності), див. мал. 5.

Електропідключення

Прилад повинен підключатися до мережі через всеполюсний автомат захисту з повітряним зазором не менше 3мм. Усі роботи мають виконуватися кваліфікованим фахівцем з дотриманням діючих норм і правил.

Управляюча плата і датчик температури вбудовані у завісу. Система SRe постачається з необхідним набором програмного забезпечення та гніздами для підключення. Окремі елементи з'єднуються за допомогою кабелів з роз'ємами. Моделі AGS5525/5530 мають по 2 плати SRe, одна з яких управляєма. Див. Інструкцію для SRe.

Живлення (230В3~) для управління підводиться на клеми у розподільній коробці, що розташована на верхній панелі завіси. Дивіться електросхеми.

Підключення теплообмінника (W)

Усі роботи повинні проводитися кваліфікованим фахівцем.

Теплообмінник має мідну трубну систему з алюмінієвим ребрами і призначений для роботи у закритих опалювальних мережах. Він не призначений для роботи у мережах високого тиску або відкритих контурах опалення.

Увага! На напірній лінії повинен бути розташований запірний вентиль, див. розділ Комплекти запірно-регулюючої арматури. З'єднувальні патрубки теплообмінника розташовані на верхній панелі зліва, див. мал. 1.

На з'єднувальних трубах повинні бути встановлені запірні клапани для відключення теплообмінника, у разі необхідності, від мереж опалення. Теплообмінник забезпечений дренажним вентилем. Клапан повітрявидалення повинен бути розташований у самій верхній точці приладу. У комплект постачання не входить.

Налаштування повітряного потоку

Напрямок та швидкість повітряного потоку повинні вибиратися залежно від навантаження на отвір. Тиск повітря зовні впливає на повітряний потік від завіси, згинаючи його всередину приміщення (зимові умови).

Таким чином потік повітря повинен спрямовуватися у бік вулиці, щоб протидіяти навантаженню. Як правило, чим більше навантаження, тим на більший кут (в межах 30°) слід відхиляти потік.

Основні налаштування швидкості потоку

Швидкість потоку при відкритих дверях задається системою управління. Майте на увазі, що при зміні зовнішніх умов (вітер, температура і т. д.) може бути потрібно переналаштувати напрямок і швидкість потоку.

Фільтр (W)

Конструкція теплообмінника з досить великим зазором між пластинами оребрення поряд з дрібноячеїстою сіткою забору повітря, яка сама по собі є перешкодою для проникнення забруднень на поверхню теплообмінника, роблять доцільним застосування додаткового повітряного фільтра.

Сервіс, обслуговування і ремонт

До проведення будь-яких робіт з обслуговування, сервісу та ремонту виконайте наступне:

1. Відключіть живлення.
2. Викрутіть гвинти і підніміть передню панель. Панель фіксується у відкритому положенні штангою, див. мал. 4.

Обслуговування

Внутрішні вузли і агрегати не вимагають обслуговування, при необхідності потрібно лише проводити періодичну чистку. Частота визначається залежно від конкретних умов, але не рідше двох разів на рік. Решітки входу/виходу та вентилятори можна чистити за допомогою пилососа або вологою ганчіркою. При чищенні пилососом використовуйте щеточну насадку. Використання активних очищувальних складів не допускається.

Перегрів

Всі електродвигуни обладнані вбудованим термозахистом. При позаштатному підвищенні температури термозахист відключить прилад. Після зниження температури він автоматично включить електродвигуни.

Регулювання температури

Система SRe контролює рівень температури повітря на виході, підтримуючи його не вище +40 °C. При її перевищенні спрацює захист від перегріву. Більш детальну інформацію див Інструкцію по SRe.

Заміна вентиляторів

1. Визначте, який з вентиляторів несправний.
2. Відключіть кабелі несправного агрегату.
3. Відкрутіть кріпильні гвинти і витягніть його з корпусу завіси.
4. Встановіть на його місце справний і виконайте все в зворотному порядку.

Заміна теплообмінника (W)

1. Закрийте вентиля, відключивши теплообмінник від опалювальної мережі.
2. Відверніть з'єднання, звільнивши патрубки.
3. Відкрутіть кріпильні гвинти і вийміть теплообмінник з корпусу завіси.
4. Замініть несправний і виконайте все у зворотному порядку.

Злив теплообмінника (W)

Дренажний клапан(а) розташований у нижній частині колекторів. Доступ до них через сервісний люк.

Можливі несправності

Якщо не працюють вентилятори перевірте наступне:

- Перевірте, чи не зашарашені канали входу/виходу повітря якими-небудь предметами або матеріалами, ступінь забрудненості фільтра.
- Перевірте опції і налаштування системи SIRE, див. окрему Інструкцію.

Якщо відсутнє нагрівання перевірте наступне:

- Перевірте опції і налаштування системи SIRE, див. окрему Інструкцію.

Для завіс на гарячій воді перевірте наступне:

- Чи видалено повітря з теплообмінника.
- Чи достатня витрата води.
- Вода на вході має досить високу температуру.

Якщо несправність не визначається, зверніться до кваліфікованих фахівців.

Безпека

- Простір поблизу каналів входу/виходу повітря повинне бути вільне від яких-небудь предметів або матеріалів!
- При роботі приладу поверхні можуть нагріватися!
- При будь-яких роботах з важким обладнанням, використовуйте вантажопідйомні механізми.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми, людьми, що не пройшли спеціальний інструктаж або особами з обмеженою дієздатністю, якщо тільки вони не супроводжуються або не інструктуються персоналом, що несуть відповідальність за їх безпеку. Діти повинні бути обмежені в можливості використання приладу без спостереження з боку дорослих.

Переклад тексту для сторінок з малюнками

- Dimensions = Розміри
- Minimum distance = Мінімальні відстані при встановленні
- Inside thread = Внутрішня різьба
- Holes for mounting = Монтажні втулки
- Installation alternatives = Варіанти монтажу
- Mounting bracket = Монтажна скоба
- pcs = штук
- Accessories = приналежності
- Open the unit = Відкрийте апарат

Таблиці потужності для завіс з підведенням води

Модель	Стан вентилятор	Витрата повітря [м³/год]	Температура води на вході: Температура в приміщенні: Температура повітря на виході: *1				Температура води: Температура в приміщенні:				
			Вихідна потужність [кВт]	Темп. повор. води [°C]	Витрата води [л/сек]	Падіння тиску [кПа]	Вихідна потужність [кВт]**2	t повітря на виході [°C]	Витрата води [л/сек]	Падіння тиску [кПа]	
AGSxxx											
AGSxxx											
AGSxxx											

*1) Рекомендована температура повітря на виході для оптимальної потужності і комфорту.

*2) Теплова потужність при заданих параметрах температури води на вході і виході.

Технічні характеристики

- Output*4,5 [kW] = Потужність
- Airflow*1 [m³/h] = Витрата повітря
- Sound level*2 [dB(A)] = Рівень шуму
- Voltage motor [V] = Напруга, двигун
- Amperage motor [A] = Сила струму, двигун
- Length [mm] = Довжина
- Weight [kg] = Вага
- Water volume [l] = Об'єм води

*1) При min/max швидкості (5 ступенів).

*2) Умови: Відстань до прилада 5 метрів. Фактор спрямованості 2. Еквівалентна площа звукопоглинання 200 м². При низької/високої витраті повітря.

*3) Δt = Збільшення температури охолоджуючого повітря при повній вихідній потужності, min/max витраті повітря.

*4) Для температури води 90/70 °C і повітря на вході +18 °C.

*5) Для температури води 60/40 °C, і повітря на вході +18 °C.